

31999R1264

L 161/57

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

26.6.1999

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1264/1999****tal-21 ta' Ġunju 1999****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1164/94 li jstabilixxi Fond ta' Koeżjoni**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

(5) Billi, bid-Deciżjoni Nru 1692/96/KE <sup>(6)</sup>, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill adottaw linji ta' gwida għall-iżvilupp tan-network trans-Ewropew tat-trasport;

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari t-tieni paragrafu ta' Artikolu 161 tiegħu,

Wara li kunsidra l-proposta tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

(6) Billi, fil-perjodu ta' transizzjoni (l-1 ta' Jannar 1999 sal-31 ta' Diċembru 2001), ir-referenzi kollha għall-Euro għandhom normalment jinqraw ukoll bhala referenzi għall-Euro bhala unità monetarja, skond it-tieni sentenza ta' Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 974/98 tat-3 ta' Mejju 1998 dwar l-introduzzjoni ta' l-Euro <sup>(7)</sup>;

Wara li kunsidra l-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>

(7) Billi, fid-dawl tal-progress kontinwu miksub lejn il-konverġenza vera u filwaqt li jitqies il-kuntest markoekonomiku ġdid li issa jopera fih il-Fond ta' Koeżjoni, l-allokazzjoni ġenerali ta' l-assistenza ta' l-Istati Membri li qegħdin jiehdu sehem fl-Euro sejra tiġi agġustata biex jitqies il-progress fil-prosperità nazzjonali milhuq fil-perjodu ta' qabel;

Wara li kunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(4)</sup>,

(1) Billi, b'mod konformi ma' Artikolu 16(1) tar-Regolament (KE) Nru 1164/94 <sup>(5)</sup>, il-Kunsill għandu jeżamina mill-ġdid dak ir-Regolament qabel il-31 Diċembru 1999;(8) Billi l-proċeduri għat-tishih tas-sorveljanza tal-pożizzjonijiet ta' l-estimi u s-sorveljanza u l-koordinament tal-politika ekonomika ġew stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1466/97 <sup>(8)</sup>;

(2) Billi l-prinċipji bażiċi tal-Fond ta' Koeżjoni stabbiliti fl-1994 għandhom ikomplu jirregolaw l-attivitajiet tal-Fond sas-sena 2006 għalkemm l-esperjenza wriet il-htieġa għal titjib;

(3) Billi, filwaqt illi l-munita l-waħdanija, l-Euro, sejra jkollha effett fuq is-sitwazzjoni makroekonomika tal-Komunità, din mhix sejra twarrab il-htieġa għall-eligibbiltà tal-pajjiżi benefiċjarji li hija bażata fuq il-prodott gross nazzjonali;

(9) Billi l-figuri preliminari u l-figuri finali tal-htieġa tas-self tas-settur pubbliku, il-prodott gross domestiku u l-prodott gross nazzjonali għandhom jiġu kompilati skond ir-regoli tas-sistema Ewropea ta' kontijiet ekonomiċi integrati stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 2223/96 <sup>(9)</sup>;

(4) Billi l-Istati Membri kollha li jipparteċipaw fl-Euro għandhom jissottomettu lill-Kunsill, program ta' stabbilita li juri, b'mod partikolari, l-għanijiet tagħhom fiż-żmien qasir biex jiksbu estimi li jkun kwazi bilanċat jew li jkollu bilanċ favur;

(10) Billi r-Riżoluzzjoni dwar il-Patt ta' Stabbilità u Tkabbir <sup>(10)</sup> adottat fil-laqgħa tal-Kunsill Ewropew ta' Amsterdam nhar is-17 ta' Ġunju 1997 tistabilixxi r-rwoli ta' l-Istati Membri, l-Kummissjoni u l-Kunsill;<sup>(1)</sup> ĠU Ċ 159, tas-26.5.1998, p. 7.<sup>(2)</sup> L-approvazzjoni ngħatat nhar is-6 ta' Mejju 1999 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).<sup>(3)</sup> ĠU C 407, tat-28.12.1998, p. 74.<sup>(4)</sup> ĠU C 51, tat-22.2.1999, p. 10.<sup>(5)</sup> ĠU L 130, tal (25.5.1994, p. 1.<sup>(6)</sup> ĠU L 228, tad-9.9.1996, p. 1.<sup>(7)</sup> ĠU L 139, tad-9.9.1996, p. 1.<sup>(8)</sup> ĠU L 209, tat-2.8.1997, p. 1.<sup>(9)</sup> ĠU L 310, tat-30.11.1996, p. 1. Regolament rifemendat bir-Regolament (KE) 448/98 ĠU L 58 tas-27.2.1998, p.1.<sup>(10)</sup> ĠU C 236, tat-2.8.1997, p. 1.

(11) Billi, filwaqt li jinżamm il-prinċipju ta' livell għoli ta' assistenza, it-tfittxija għal sorsi oħra ta' finanzi, b'mod partikolari l-isforz ta' l-Istati Membri benefiċjarji f'li jkabbru kemm jista' jkun l-ingranaġġ tar-riżorsi tal-Fond billi jhegġu użu akbar ta' sorsi privati ta' fondi; billi r-rati ta' l-assistenza għandhom jiġu varjati biex jitjieb l-ingranaġġ tar-riżorsi tal-Fond u biex titqies aħjar ir-rendita finali fuq proġetti; billi l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' min inigġes iħallas stabbilit f'Artikolu 174 tat-Trattat għandu jiġi mħares fil-proġetti iffinanzjati mill-Fond;

(12) Billi r-responsabilità ta' l-Istat Membru għal kontroll finanzjarju għandha tiġi stabbilita b'mod ċar;

(13) Billi għandu jkun hemm dispożizzjoni sabiex tiġi żgurata l-kontinwità tal-finanzi għal proġetti mibdijin u l-aġġustament tagħhom għall-htigiet regolatorji godda;

(14) Billi r-Regolament (KE) Nru 1164/94 għandu jiġi emendat kif xieraq,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1164/94 qiegħed jiġi emendat kif ġej:

1. (a) għandu jiddaħħal paragrafu ġdid wara s-sitt paragrafu li għandu jaqra kif ġej:

“Billi, fir-rigward tal-kriterju tal-konverġenza ekonomika, id-dispożizzjonijiet ta' kundizzjonalità makroekonomiċi kurrenti jibqgħu japplikaw; billi, bix-xieraq, l-ebda proġett ġdid jew l-ebda fażi ta' proġett ma għandha tiġi finanzjata mill-Fond fi Stat Membru fil-każ li l-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq rakkommandazzjoni mill-Kummissjoni, isib li Stat Membru ma rrispettax il-Patt ta' Stabbiltà u ta' Tkabbir.”;

(b) għandu jiddaħħal paragrafu ġdid wara s-seba' paragrafu li għandu jaqra kif ġej:

“Billi d-dispożizzjonijiet li jħaffu u li jiċċaraw il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv, li għandhom l-għan li jimpedixxu żbilanċi ġenerali eċċessivi tal-gvern u, jekk isehh dan, li jżidu l-korrezzjoni fil-pront tagħhom, fejn stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> ĠU L 209, tat-2.8.1997, p. 6.”.

(ċ) għandu jiddaħħal paragrafu ġdid wara l-ex ghoxrin paragrafu li għandu jaqra kif ġej:

“Billi d-dhul totali annwali fi kwalunkwe Stat Membru mill-Fond ta' Koeżjoni taħt dan ir-Regolament, flimkien ma' l-assistenza pprovduta taħt il-Fondi Strutturali, għandu jkun illimitat taħt livell ġenerali li jkun jiddependi fuq il-kapaċità nazzjonali ta' assorbiment”;

(d) l-ex paragrafu 21 għandu jsir l-24 paragrafu kif innumerat mill-ġdid kif ġej:

“Billi għandha ssir dispożizzjoni, flimkien ma' li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet tal-konverġenza ekonomika stabbiliti fl-Artikolu 104 tat-Trattat u mal-htieġa ta' ġestjoni tajba ta' l-iżbilanċ tal-gvern, għal forma ta' kundizzjonalità fl-ghotja ta' għajjnuna finanzjarja; billi, f'dak il-kuntest, il-konformità ma' l-obbligi li jirriżultaw mit-Trattat għandha tiġi stmata wkoll wara li jiġu kunsidrati l-linji ta' gwida adottati fir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill Ewropew tas-17 ta' Ġunju 1997 dwar il-Patt ta' Stabbiltà u ta' Tkabbir <sup>(1)</sup> u billi l-kunċett ta' żbilanċ eċċessiv għandu jiġi interpretat fid-dawl ta' dik ir-Riżoluzzjoni; billi, għal kull Stat Membru parteċipant, għandha tiġi stmata l-kundizzjonalità makroekonomika filwaqt li jit-qiesu r-responsabilitajiet ta' dak l-Istat Membru fir-rigward ta' l-istabbiltà tal-Euro;

<sup>(1)</sup> ĠU C 236, tat-2.8.1997, p. 1.”

2. Il-paragrafu 4 li għandu jiġi miżjud ma' Artikolu 2 għandu jaqra kif ġej:

“4. Biex ikun eliġibbli taħt il-Fond mill-1 ta' Jannar 2000, l-Istat Membru benefiċjarju għandu jkun daħħal programm kif għalih hemm provdut fl-Artikoli 3 u 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1466/97 <sup>(1)</sup>.

L-erba' Stati Membri li jissodisfaw il-kriterju tal-PGN li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1 huma Spanja, il-Greċja, il-Portugall u l-Irlanda.

Ghandha ssir revizjoni ta' nofs il-perjodu kif għaliha hemm provdut fil-paragrafu 3 qabel l-aħħar ta' l-2003 bażata fuq il-PGN per capita kif muri fid-data tal-Komunità għall-perjodu 2000 sa 2002.

(<sup>1</sup>) ĠU L 209, tat-2.8.1997, p. 2.”

3. Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1

(i) fl-ewwel inċiż, ghandha titnehha l-kelma “hames”;

(ii) it-tieni inċiż ghandu jiġi sostitwit bi:

“— proġetti ta' infrastruttura tat-trasport ta' interess komuni, sostnuti minn Stati Membri, li huma identifikati fi hdan il-qafas tal-linji ta' gwida adottati bid-Deciżjoni Nru 1692/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1996 dwar l-iżvilupp tan-network tat-trasport trans-Ewropew (<sup>1</sup>).

(<sup>1</sup>) ĠU L 228, tad-9.9.1996, p. 1.:”.

(b) fil-paragrafu 2, it-tieni inċiż ghandu jiġi emendat kif ġej:

(i) il-frazi ta' introduzzjoni għandha tiġi mibdula b'li ġej:

“miżuri ta' appoġġ tekniku, inklużi kampanji ta' pubblicità u ta' informazzjoni, b'mod partikolari”;

(ii) f'punt (b), il-kelma “sorveljanza” għandha tiddaħhal wara “monitoraġġ”.

4. F'Artikolu 4, it-tielet, ir-raba' u l-hames paragrafi li għandhom jiġu miżjudin għandhom jaqraw kif ġej:

“Mill-1 ta' Jannar 2000, ir-rizorsi totali disponibbli għall-impenni fil-perjodu 2000 sa 2006 għandhom ikunu ta' 18-il biljun EUR fuq il-prezzijiet ta' l-1999.

L-appropriazzjonijiet ta' l-impenni għal kull sena ta' dak il-perjodu għandhom ikunu ta':

— 2000: 2,615 biljun EUR,

— 2001: 2,615 biljun EUR,

— 2002: 2,615 biljun EUR,

— 2003: 2,615 biljun EUR,

— 2004: 2,515 biljun EUR,

— 2005: 2,515 biljun EUR,

— 2006: 2,510 biljun EUR.

Fil-każ li Stat Membru ma jibqax eliġibbli, ir-rizorsi tal-Fond ta' Koeżjoni għandhom jitnaqqsu kif xieraq.”

5. Artikolu 5 ghandu jiġi mibdul b'li ġej:

“Artikolu 5

**Allokazzjoni indikattiva**

Ghandha ssir allokkazzjoni indikattiva tar-rizorsi totali tal-Fond fuq il-baži ta' kriterji preċiżi u oġġettivi, b'mod partikolari l-populazzjoni, il-PGN per capita waqt li jitqies it-titjib fil-prosperità nazzjonali milhuq fil-perjodu ta' qabel, u l-erja tal-wiċċ; għandhom jitqiesu wkoll fatturi soċjo-ekonomiċi ohra bħal defiċjenzi fl-infrastruttura tat-trasport.

L-allokkazzjoni indikattiva tar-rizorsi totali li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dawk il-kriterji hija stabbilita f'Anness I.

Id-dhul totali annwali mill-Fond ta' Koeżjoni taht dan ir-Regolament, flimkien ma' l-assistenza provduta taht il-Fondi Strutturali, ma għandux jaqbeż l-4 % tal-PGD nazzjonali.”

6. Artikolu 6 ghandu jiġi mibdul f'dan li ġej:

“Artikolu 6

**Assistenza kondizzjonali**

1. L-ebda proġetti godda, jew, fil-każ ta' proġetti importanti, l-ebda fażi ġdida ta' proġett ma għandhom jiġu finanzjati mill-Fond fi Stat Membru fil-każ li l-Kunsill, li jaġixxi b'magġoranza kwalifikata fuq rakkommandazzjoni mill-Kummissjoni, isib li l-Istat Membru, fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, ma implimentax il-programm li hemm referenza għalih fl-Artikolu 2(4) b'tali mod hekk li jevita żbilanc eċċessiv tal-gvern.

Is-sospensjoni tal-finanzjament għandha tiegħaf meta l-Kunsill, li jaġixxi taht l-istess kondizzjonijiet, isib li l-Istat Membru konċernat ikun ha miżuri biex jimplimenta l-programm b'tali mod li jevita zbilanċ eċċessiv tal-gvern.

2. B'mod eċċezzjonali, fil-każ ta' proġetti li jeffettwaw direttament aktar minn Stat Membru wiehed, il-Kunsill, b'maġġoranza kwalifikata fuq rakkommandazzjoni tal-Kummissjoni, jista' jiddeċiedi li jiddiferixxi s-sospensjoni tal-finanzjament."

7. Artikolu 7 huwa emendat b'dan il-mezz kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) it-tieni subparagrafu għandu jiġi mibdul b'li ġej:

"Madankollu, mill-1 ta' Jannar 2000, din ir-rata tista' tiġi mnaqqsa biex tagħti kas, flimkien ma' l-Istat Membru konċernat, tad-dhul stmat minn proġetti u minn kwalunkwe applikazzjoni tal-prinċipju min inigges ihallas.";

(ii) għandu jizdied is-subparagrafu li ġej:

"Biex jinkiseb dan, il-Kummissjoni għandha tapoġġja l-hidma ta' l-Istati Membri benefiċjarji f'li jkabru kemm jista' jkun l-ingranagġ tar-riżorsi tal-Fond billi thegġeg użu akbar ta' sorsi privati ta' fondi.";

(b) fit-tieni paragrafu, il-kliem "l-infiq li fuqu l-kalkolazzjoni ta'" u "huwa bażat" għandhom jiġihassru.

8. Artikolu 10 huwa emendat b'dan il-mezz kif ġej:

(a) fil-paragrafu 3 "ECU" għandha tiġi mibdula bi "EUR";

(b) fil-paragrafu 4, fit-tmien linja, il-kelma "possibbli" wara "impatt" għandha titnehha;

(ċ) fit-tielet inċiż tal-paragrafu 5, għandhom jiddahhlu l-kliem "inkluz il-prinċipju ta' min inigges ihallas" wara l-kliem "fuq l-ambjent".

9. Artikolu 11 huwa emendat b'dan il-mezz kif ġej:

fil-paragrafu 5, "ecus" għandha tiġi mibdula bi "euro".

10. Artikolu 12 huwa emendat b'dan il-mezz kif ġej:

(a) il-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu mibdula b'dan li ġej:

"1. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà tal-Kummissjoni għall-implementazzjoni ta' l-estimi tal-Komunità, l-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli l-ewwel nett għall-kontroll finanzjarju tal-proġetti. Għal dak il-ghan, il-miżuri li għandhom jiehdu għandhom jinkludu:

(a) li jivverifikaw li jkunew ġew stabbiliti l-arranġamenti ta' ġestjoni u ta' kontroll u li dawn qeghdin jiġu implementati b'mod li jiżguraw li l-Fondi tal-Komunità qeghdin jintużaw b'mod effiċjenti u korrett;

(b) li jipprovdu lill-Kummissjoni b'deskrizzjoni ta' dawn l-arranġamenti;

(ċ) li jiżguraw li l-proġetti huma amministrati skond ir-regoli applikabbli tal-Komunità u li l-fondi impoġġja għad-dispożizzjoni tagħhom jintużaw skond il-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba;

(d) li jiċċertifikaw li d-dikjarazzjonijiet ipprezentati lill-Kummissjoni huma preċiżi u jggarantixxu li jirriżultaw minn sistemi ta' żamma ta' kontijiet ibbażati fuq dokumenti ta' appoġġ u li jistgħu jiġu vverifikati;

(e) li jimpedixxu u li jikxfu irregolaritajiet, li jinnotifikawhom lill-Kummissjoni, bi qbil mar-regoli, u li jzommu lill-Kummissjoni agġornata fuq il-progress tal-proċedimenti amministrattivi u legali. F'dak il-kuntest, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiehdu l-passi mehtieġa biex jiżguraw li l-informazzjoni skambjata tibqa' kunfidenzjali;

(f) li jipprezentaw lill-Kummissjoni, meta kull proġett, fazi ta' proġett jew grupp ta' proġetti jiġu mitmuma, dikjarazzjoni miktuba minn persuna jew dipartiment li għandu funzjoni indipendenti minn dik ta' l-awtorità mahtura. Din id-dikjarazzjoni għandha tfisser fil-qosor il-konkluzjonijiet tal-kontrolli mwettqa matul is-snin ta' qabel u għandha teżamina l-validità ta' l-applikazzjoni għall-hlas tal-bilanċ finali u l-legalità u r-regolarità tan-nefqa koperta bl-ahhar ċertifikat. L-Istati Membri jistgħu jehmzu l-opinjoni

tagħhom ma' din id-dikjarazzjoni jekk jahsbu li tkun meħtieġa;

- (g) li jikkooperaw mal-Kummissjoni biex jiżguraw li l-fondi tal-Komunità jkunu qegħdin jintużaw skond il-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba;
- (h) li jirkupraw kull ammont mitluf minhabba irregolarità mikxufa u, fejn xieraq, jiehdu l-interessi fuq hlas tard.

2. Il-Kummissjoni, fir-responsabbiltà tagħha għall-implementazzjoni ta' l-estimi tal-Komunità, għandha tiżgura li l-Istati Membri jkollhom sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll li jahdmu mingħajr xkiel sabiex il-fondi tal-Komunità jintużaw b'mod effiċjenti u korrett.

Għal dan il-ghan, mingħajr preġudizzju għall-kontrolli mwettqa mill-Istati Membri u skond il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali, l-uffiċjali jew l-impjegati tal-Kummissjoni jistgħu, skond ftehim milhuq ma' l-Istati Membri fil-parametri tal-kooperazzjoni deskritta f'Artikolu G(1) ta' Anness II, iwettqu kontrolli fuq il-post, inklużi kontrolli kampjuni, fuq il-proġetti finanzjati mill-Fond u fuq is-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll wara avviz ta' mill-anqas ġurnata xogħol. Il-Kummissjoni għandha tavża lill-Istat Membru konċernat bil-hsieb li tkun tista' tikseb l-ghajnuna kollha neċessarja. L-Uffiċjali jew l-impjegati ta' l-Istat Membru konċernat jistgħu jiehdu sehem f'kontrolli bħal dawn.

Il-Kummissjoni tista' titlob li l-Istat Membru konċernat iwettaq kontroll fuq il-post biex jivverifika l-korrettezza ta' transizzjoni wahda jew aktar. L-uffiċjali jew l-impjegati tal-Kummissjoni jistgħu jiehdu sehem f'kontrolli bħal dawn.”;

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul il-Lussemburgu, fil-21 ta' Gunju ta' l-1999

Għall-Kunsill

Il-President

G. VERHEUGEN

(b) il-paragrafu 4 għandu jitnehha u l-paragrafu 5 għandu jsir il-paragrafu 4.

11. F'Artikolu 16(1), il-kliem “l-iktar tard sa l-aħħar ta' l-1999” għandu jiġi mibdul bi “l-aktar tard sal-31 ta' Diċembru 2006”.

12. Anness I għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“ANNEX I

L-allokkazzjoni indikattiva tat-total tar-rizorsi tal-Fond ta' Koeżjoni fost l-Istati Membri benefiċjarji

— Spanja: 61 % sa 63,5 % tat-total

— Il-Greċja: 16 % sa 18 % tat-total

— L-Irlanda: 2 % sa 6 % tat-total

— Il-Portugall: 16 % sa 18 % tat-total”

Artikolu 2

L-applikazzjonijiet ipprezentati qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandhom jibqgħu validi sakemm, fejn ikun hemm bżonn, jiġu supplimentati biex jikkonformaw mal-htigiet tar-Regolament (KE) Nru 1164/94, kif emendat fl-ewwel xahrejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2000.